

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplумы – Kristina Ehin

Category: Goşgular, Kitapcy, Şygryýet melekleri

написано kitapcy | 24 января, 2025

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplумы – Kristina Ehin

KRISTINA EHIN



Kristina Ehin (estonça: Kristiina Ehin) 1977-nji ýylyň 18-nji iýulynda Estoniýanyň Rapla şäherinde doglan şahyr, ýazyjysy we terjimeçi hanymdyr. Kristina hanymyň kakasy Andreas Ehin (1940-2011) we ejesi Li Seppel (1943 ý.d.) hem şahyrdyr.

Kristina hanym Tartus uniwersitetiniň filologiýa fakultetinde “deňeşdirmeli folklor” hünäri boýunça okapdyr. Soňam eston halk aýdymlaryny ylmy taýdan öwrenmek bilen meşgullanypdyr. 2004-nji ýylda ol magistr derejesini alypdyr. 1997-1998-nji ýyllarda ol Tartus çeperçilik kollejinde okapdyr.

1995-2000-nji ýyllarda tans mugallymy bolup işläp, 1996-njy ýyldan bäri erkin ýazyjy hökmünde zähmet çekýär we häzirki güne çenli Tartusda ýaşaýar.

Kristina hanym ilkinji goşgularyny Tartus uniwersitetinde okap

ýörkä neşir etdirip başlaýar. Onuň ilkinji “Goraghana” (Zapowednik, Kaitseala) atly goşgular ýygyny 2005-nji ýylda neşir etdirilipdir. Bu kitaby Kristina hanym bir ýyllap Mohni adasyndaky tebigy goraghanaň (zapowednigiň) gözegçisi bolup işläň we ýeke özi adada ýaşanda ýazypdyr.

Kristina hanymyň şygrylary iňlis, rus, şwed, slowen, island, fin, slowak, udmurt, komi, nemes, irland, walliý dillerine terjime edilipdir.

Kristina hanymyň baýraklary:

2004 – «Sirp» žurnalynyň edebiýat baýragy;

2006 – Eesti Kultuurkapital şygryýet baýragy (Ýurgen Rooste bilen bilelikde);

2006 – Tartu şäheriniň Gustaw Suýts stipendiýasy;

2008 – Ýaş medeniýet işgärleri üçin eston prezidentiniň baýragy;

2010 – Eesti Kultuurkapital şygryýet baýragynyň «Ela ja sära» stipendiýasy;

2014 – Wirumaa edebiýat baýragy (Waldur Mikita bilen bilelikde);

2014 – Estoniýanyň Daşary işler ministrliginiň medeni baýragy;

2016 – IV derejeli Ak ýyldyz Ordeni.

Kristina hanymyň şygrylar ýygyny:

«Kevad Astrahanis: luuletusi 1992–1999» (Tallinn, 2000);

«Simunapäev» (Tallinn, 2003);

«Luigeluulinn» (Tallinn, 2004);

«Kaitseala» (Tallinn, 2005);

«Emapuhkus» (Tallinn, 2009);

«Viimane Monogaamlane» (Tallinn, 2011).

Kristina hanymyň kyssa eserleri:

«Pillipuhujanaine ja pommipanijanaine» (Tallinn, 2006);

«Päevaseiskaja – Lõuna-Eesti muinasjutud» (Tallinn, 2009);

«Viimane Monogaamlane» (Tallinn, 2011);

«Kirjatud teekond» (Türi, 2012);

«Paleontoloogi Päevaraamat» (Tartu, 2013).

Kristina hanymyň goşgularynyň rus dilindäki terjimeleri:

В тот час когда ты разбил моё сердце

солнце уже взошло
Вернее оно ещё
не садилось
Ты был жарким немым
растерянным и женатым
Я была мокрой от росы
и ненакрашенной
в папоротниково-зелёном платье
Мои пальцы были длинными и крепкими
как корни кувшинок
Я сильно оттолкнула тебя от себя
в тот час когда разбила
твоеё сердце

Когда мы в очередной раз устроили одну из наших многих
последних частных бесед
и я вышла в десятый и последний раз
проводить тебя с лестницы
то забыла закрыть окно
Когда я вернулась
в комнате было полно комаров
Убивала полночи
этих кровососов
десятками
Убивала в бешенстве как любовь к тебе
Вот и тишина
смертельная тишина
Если забудешь закрыть окно
Потом придётся убивать
Пусть это будет в последний раз

Как тебе объяснить мой язык
в этот час
при свете луны
у родника

Сижу с тобой
красивым индоевропейским мужчиной
на огромном мшистом угро-финском камне
веду с тобой полуголые
ночные разговоры
Хочу рассказать тебе
как на моём языке пахнут сосны
и ирисы
как на моём языке клокочет вода на речных камнях
и кузнечики играют что есть мочи на своих скрипках
Вместо этого мы оба молчим
сомкнув глаза
и время от времени раскрываем рты
для нескольких полуголых ночных слов
на ничьём языке

Помнишь ли ты время
когда заросли скоростные шоссе
Сначала появились кусты
вскоре за ними комары и соловьи
Помнишь ли ты как на раскопках
мы добрались до слоя
в котором всё сохранилось
Эти старые мобильные телефоны больше не помещались
в музеи
Мы оставили их там
В этом слое всё было настолько ясно
что стало неинтересно
Я хотела тебя удивить
найти каменный топор
и копала всё глубже
Дорогой
посмотри из какой земли мы взяты
Скоростное шоссе превратилось в кустарник
кустарник в лес
Этот лес чёрный

и весь
кишит комарами.

Makalaň alnan çeşmesi: [https://ru.wikipedia.org/wiki.](https://ru.wikipedia.org/wiki.03.12.2021ý.Şygryýet_melekleri)
03.12.2021ý. Şygryýet melekleri